

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Курганский государственный университет»  
(КГУ)

Кафедра «Зарубежная филология, лингвистика  
и преподавание иностранных языков»



УТВЕРЖДАЮ:  
Первый проректор  
/Т.Р. Змызгова/  
2021 г.

Рабочая программа учебной дисциплины

## **ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

образовательной программы высшего образования –  
программы магистратуры

**49.04.01 Физическая культура**

Направленность (профиль):

**Профессиональное образование в сфере физической культуры**

Форма обучения: заочная

Курган 2021



Рабочая программа дисциплины «Деловой иностранный язык» составлена в соответствии с учебным планом по программе магистратуры 49.04.01 Физическая культура (Профессиональное образование в сфере физической культуры), утвержденным:

- для заочной формы обучения «30» августа 2021 года

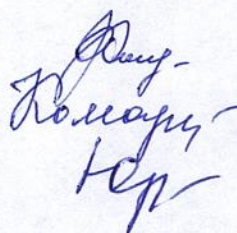
Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры «Зарубежная филология, лингвистика и преподавание иностранных языков» 27 октября 2021 года, протокол № 3.

Рабочую программу составили:

Канд. пед. наук, доцент

Канд. пед. наук, доцент

Ст. преподаватель



Казенас О.А.

Комарова Н.И.

Юркевич Л.Н.

Согласовано:

Заведующий кафедрой

«Зарубежная филология, лингвистика  
и преподавание иностранных языков»

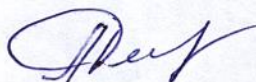
к.п.н., доцент



Казенас О.А.

Руководитель программы магистратуры

д-р биол. наук, профессор



Речкалов А.В.

Специалист по

учебно-методической работе



Тарасова И.В.

Начальник управления

образовательной деятельности



Григоренко И.В.



## 1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Всего: 3 зачетных единицы трудоемкости (108 академических часов)

### Заочная форма обучения

Вид учебной работы	На всю дисциплину	Семестр
		1
<b>Аудиторные занятия (контактная работа с преподавателем), всего часов в том числе:</b>	<b>12</b>	<b>12</b>
Практические занятия	12	12
<b>Самостоятельная работа, всего часов в том числе:</b>	<b>96</b>	<b>96</b>
Подготовка контрольной работы	18	18
Подготовка к экзамену	27	27
Другие виды самостоятельной работы	51	51
<b>Вид промежуточной аттестации</b>	<b>экзамен</b>	<b>экзамен</b>
<b>Общая трудоемкость дисциплины и трудоемкость по семестрам, часов</b>	<b>108</b>	<b>108</b>

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Деловой иностранный язык» относится к обязательной части блока Б1.

Дисциплина «Деловой иностранный язык» базируется на знаниях, умениях, навыках, приобретенных обучающимися в средней школе и в вузе.

*Краткое содержание дисциплины:* Фонетический и грамматический строй изучаемого иностранного языка. Устная и письменная речь по различной тематике с учетом особенностей профессиональных сфер. Различные виды чтения аутентичных текстов. Перевод, аннотирование и реферирование текстов различной жанровой направленности, в том числе по специальности.

Знания, умения и навыки, полученные при освоении дисциплины «Деловой иностранный язык» являются необходимыми для получения дополнительной углубленной информации по специальности, для подготовки рефератов, выпускных квалификационных работ, для совершенствования навыков работы с поисковыми системами и ресурсами интернета, для ведения диалога с носителями изучаемого иностранного языка по профессиональным вопросам, для аргументации своей позиции и понимания других различных точек зрения.

## 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Целью изучения дисциплины является формирование у обучающихся иноязычной профессионально ориентированной коммуникативной компетенции, позволяющей интегрироваться в международную профессиональную среду и использовать профессиональный иностранный язык как средство межкультурного и профессионального общения.

Задачами освоения дисциплины являются:

- активизация и дальнейшее развитие навыков восприятия аутентичной речи на слух;
- активизация и дальнейшее развитие навыков владения диалогической и монологической речью на иностранном языке;
- знакомство с требованиями к оформлению деловой корреспонденции;
- умение писать официальные письма, тексты на иностранном языке;
- умение вести телефонные переговоры, заказ билетов, знакомство, представление;
- умение составлять резюме;
- знакомство с формами ведения интервью при приеме на работу.



Изучение дисциплины «Деловой иностранный язык» направлено на формирование следующих компетенций:

УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
------	--

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

– **знать:** основные принципы формирования структуры научной речи (устной и письменной) на иностранном языке; особенности оригинальной научной литературы на иностранном языке для поиска и осмысления информации в сфере профессиональной деятельности; виды письменной информационной деятельности, таких как деловая переписка, написание тезисов, докладов, статей, отчетов, заявок на участие в конференциях, семинарах, симпозиумах (УК-4);

– **уметь:** делать выводы и аргументировать соображения, лежащие в основе высказанных идей проблем и их решений; участвовать в диалоге (беседе) профессионального характера, выражать различные коммуникативные намерения (совет, сожаление, удивление), собирать и интегрировать знания; выделять основную информацию и определять значение слов по контексту при ознакомительном чтении текстов по специальности; детально понимать информацию аутентичного текста при изучающем чтении по специальности; комментировать (устно и письменно) информацию аутентичных аудио и печатных текстов; вести деловую переписку на иностранном языке; писать научно-исследовательские статьи на иностранном языке; читать неадаптированную литературу по специальности на иностранном языке (УК-4)

– **владеть:** необходимыми навыками устной и письменной речи, необходимыми для решения коммуникативных задач в профессиональной сфере; способами ориентации в профессиональных источниках информации (журналы, сайты, образовательные порталы) (УК-4)

## 4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 4.1. Учебно-тематический план

#### Заочная форма обучения

Номер раздела, темы	Наименование раздела, Темы	Количество часов контактной работы с преподавателем		
		Лекции	Практич. занятия	Лабораторные работы
1	Наука и общество	-	2	-
2	Научное исследование	-	4	-
3	Письменное деловое общение	-	2	-
4	Устное деловое общение	-	4	-
	<b>Всего</b>	-	<b>12</b>	-

### 4.2. Практические занятия

Наименование раздела	Наименование и содержание практического занятия	Трудоемкость, часы
<b>1 семестр</b>		
<b>Наука</b>	<b>Тема «Наука и общество»</b> <i>Речевые ситуации:</i> Знание и общество. Глобализация. Современные технологии. Высшее образование в России и за рубежом. Известные ученые. Мой вуз (КГУ). Направление подготовки – физическая культу-	2



	ра. <i>Грамматика:</i> Личные формы глагола.	
	<b>Тема «Научное исследование»</b> <i>Речевые ситуации:</i> Научная исследовательская работа. Презентация результатов научного исследования. Доклад. Публикация результатов научного исследования в научных журналах. Аннотирование. Реферирование. <i>Грамматика:</i> Типы вопросительных предложений.	4
Деловое общение	<b>Тема «Письменное деловое общение»</b> <i>Речевые ситуации:</i> Структура делового письма. Резюме. Сопроводительное письмо. Письмо-запрос. Служебная записка. <i>Грамматика:</i> Неличные формы глагола: инфинитив, причастие, герундий.	2
	<b>Тема «Устное деловое общение»</b> <i>Речевые ситуации:</i> Знакомство с коллегами. Визитная карточка. Бронирование авиабилета/ гостиничного номера. Таможенный и паспортный контроль. Ведение переговоров.	4
	<b>Итого:</b>	<b>12</b>

#### 4.4. Контрольная работа

Контрольная работа является одним из видов контроля качества знаний студентов, изучающих данную дисциплину. Для обучающихся по заочной форме обучения предусматривается выполнение одной контрольной работы в 1 семестре. Контрольные работы содержат задания согласно тому лексико-грамматическому материалу, который изучается в определенном модуле.

**Требования к оформлению контрольной работы:** Контрольная работа выполняется в отдельной тетради или на листах формата А4 в рукописном или печатном виде. Следует пронумеровать страницы и оставить на них поля не менее 3 см для замечаний преподавателя.

Контрольная работа должна быть сдана преподавателю на проверку не позднее 10 дней до даты экзамена. Качество работы оценивается по тому, насколько полно и правильно выполнены все задания контрольной работы (от 0 до 5 баллов за каждое задание). Максимальное количество баллов за контрольную работу - 20.

#### Примерное содержание контрольной работы

##### Французский язык

##### Devoir 01

*Lisez le texte, complétez-le avec les mots de la liste (les mots sont à traduire):*

activités - agressivité - dépasser - effort - maîtriser – personnelle - piscine - régulièrement - sport

##### **Sport et moi**

Après deux longueurs de brasse dans la \_\_\_\_\_ (1) tu te sens plus cool. C'est que les \_\_\_\_\_ (2) physiques offrent la possibilité de se dépenser lorsqu'on a besoin de se défouler. On le fait alors dans un certain cadre, où il y a des règles à respecter, ce qui oblige à \_\_\_\_\_ (3) ses émotions. Par exemple, le \_\_\_\_\_ (4) peut aussi être l'occasion d'apprendre à gérer son \_\_\_\_\_ (5) en l'exprimant sous une forme canalisée comme dans les sports de combat.



Faire du sport permet aussi de se \_\_\_\_\_ (7) soi-même et de faire l'expérience de l' \_\_\_\_\_ (8), ce qui peut servir plus tard. Le fait de participer et de donner le meilleur de soi-même, c'est déjà une satisfaction \_\_\_\_\_ (9). C'est un défi qu'on se lance à soi-même et qu'on essaie de relever.

Quand on pratique un sport \_\_\_\_\_ (10), on apprend, on progresse, on se donne de nouveaux objectifs et lorsqu'on les atteint, on peut être content de soi et on peut aussi susciter l'admiration des proches, des amis ou des parents.

#### Devoir 02

Lisez le texte, complétez-le avec les prépositions (s'il le faut) :

#### **Sport et mental**

Faire du sport permet \_\_\_\_\_ (1) travailler avec son corps mais sais-tu que la tête travaille aussi ?! Dans tout sport, il y a des règles du jeu, que l'on retient et qui nous poussent à mémoriser, apprendre et se concentrer. Des recherches réalisées auprès \_\_\_\_\_ (2) jeunes qui pratiquent régulièrement \_\_\_\_\_ (3) une activité physique montrent qu'ils arrivent mieux \_\_\_\_\_ (4) se concentrer, qu'ils font preuve \_\_\_\_\_ (5) une plus grande créativité et qu'ils parviennent mieux \_\_\_\_\_ (6) résoudre \_\_\_\_\_ (7) les problèmes, comme en mathématiques par exemple.

#### Devoir 03

Lisez le texte, mettez les verbes à forme correcte :

#### **Sport et santé**

Quand tu (faire) du sport, tu (se muscler), tu (devenir) plus endurant aux efforts (les escaliers te semblent moins hauts) et tu (se sentir) en meilleure forme. Figure-toi que le sport te (protéger) contre certaines maladies comme le diabète, l'obésité, les problèmes cardio-vasculaires (le cœur), et même les maux de dos.

Et puis, quand on (mettre) son corps en mouvement, notre cerveau sécrète des endorphines, hormones qui (véhiculer) une sensation de plaisir et d'apaisement ! Faire du sport (avoir) donc des effets positifs sur notre moral !

Enfin, à l'adolescence, le corps (changer) beaucoup et vite, on ne (se sentir) pas toujours à l'aise, on ne (savoir) pas très bien quoi faire de ses bras, on est maladroit. Le sport (pouvoir) alors être le moyen de se familiariser avec ce nouveau corps.

#### Devoir 04

A partir des textes, faites le vocabulaire thématique « Sport, santé » français – russe.

### **Английский язык**

#### *Примерное содержание контрольной работы*

**Задание № 1** Расположите части делового письма в правильном порядке:

- Dear Mr. Ramirez
- Your letter of August 10 arrived this morning.

.....  
I look forward to your visit next month.

- Polycomp Worldwide

459-34 Grand Hotel Avenue

Yaipei

Taiwan

August 15, 2013

- Sincerely yours,

Bill Chang

President

- Mr. Gilbert M. Ramirez  
Vice President, Marketing  
Soup and Salads Restaurant  
3632 Western Avenue  
Los Angeles, California 90026



**Задание № 2** Определите, к какому виду делового документа относится представленный ниже отрывок:

We are seeking support from the Foundation to enable us to develop a pilot program. We ask for your partnership because of the Foundation's interest in alternative education and youth leadership development especially for those from the underrepresented minority communities. We look forward to your consideration of our request and the opportunity to submit a formal proposal for your review.

*Варианты ответов:*

- 1) Memo
- 2) Letter of apology
- 3) Letter of inquiry
- 4) CV

**Задание № 3** Выберите слова или сочетания слов для заполнения пропусков так, чтобы они отражали особенности оформления служебной записки

- (1) \_\_\_\_\_ : Supervisor
- (2) \_\_\_\_\_ : Eugenia Wehr
- Date : 7 June 2012
- (3) \_\_\_\_\_ : Proposed Change in Schedule

Dear Supervisor,

I am writing to request a change in my schedule for the fall semester. I would like to work from Tuesday to Friday from 8 a.m. to 7 p.m., for a total of four ten-hour days per week. I trust that we will be able to come to a mutually beneficial agreement.

(4) \_\_\_\_\_

*Варианты ответов:*

- |         |            |
|---------|------------|
| A) From | B) E.W.    |
| C) To   | D) Subject |

**Задание №4** Напишите деловое письмо согласно заданию.

Write a letter to Professor K.J. Hacked, a lecturer of Columbia University and a well - known specialist on American history asking him to speak before a group of students. Describe the kind of group you have, how many students are in it and how long you wish him to speak. Be sure to give the exact time and place.

### Немецкий язык

I. Соедините 2 простых предложения в одно сложноподчиненное, употребив союзы und, oder, aber, denn.

1. Dieser Schriftsteller ist sehr bekannt. Er schreibt interessante Romane.
2. Das Flugzeug landete auf dem Flughafen. Wir sahen die ersten Passagiere.
3. Am Abend sahen die Eltern fern. Die Kinder gingen zur Disko.

II. Составьте из двух простых предложений одно сложноподчиненное с союзами, данными в скобках.

1. Der Lehrer fragte die Schüler. Der bekannte deutsche Dichter Goethe wurde geboren. (wo)
2. Ich erinnerte mich an meine Kindheit. Ich hatte im vorigen Jahr meine Heimatstadt besucht. (nachdem)
3. Man nennt Wien eine Musikstadt. Dort lebten und arbeiteten die größten Komponisten wie Mozart, Haydn, Strauß und Beethoven. (weil)

III. Переведите предложения, обращая внимание на распространенное определение.

1. In allen Ländern werden jetzt die für den Umweltschutz erforderlichen Maßnahmen eingeleitet.
2. Die im Fernen Osten entstandene Stadt ist zu einem großen Industriezentrum geworden.
3. Die 130 km nördlich von Moskau an der Wolga gelegene Stadt Dubna ist die Stadt der Wissenschaft.



#### IV. Ответьте на вопросы к тексту.

1. Was gibt es für ausländische Touristen in Deutschland?
2. Was bewundern die Touristen in Deutschland?
3. Wie heißt der größte See im Alpenvorland?
4. Was kann man in der alten Stadt Konstanz sehen?
5. Welche bekannten Besucher waren in der Stadt Baden-Baden?
6. Was können Sie über das Mannheimer Residenzschloss sagen?
7. Was ist der alte Wasserturm für Mannheim?

#### Eine Rheinfahrt

In Deutschland gibt es viele sehenswerte Städte und Landschaften. Die Touristen lockt der Rhein, der größte Fluss Deutschlands. Es gibt eintägige Ausflugsfahrten mit den Fahrgastschiffen und mehrtägige Reisen für ausländische Touristen mit komfortablen Schiffen. Die Touristen bewundern romantische Felsen mit Burgen und Schlössern, schöne Wälder, Rheinstädte mit alten romantischen und gotischen Kirchen und Domen. Früher lebten am Rhein Kelten, Römer, Burgunder und Franken. Der Bodensee am Oberrhein ist der größte See im Alpenvorland. Um den See liegen Badeorte. Die größte Stadt am Bodensee ist die alte Stadt Konstanz, wo es früher eine römische Siedlung gab. Da ist ein schönes Obst- und Gemüseland, wo schöne Baudenkmäler aus dem Mittelalter sehen kann. Die Stadt Baden-Baden ist für ihre Besucher bekannt: das sind I.S. Turgenjew, M.I. Saltykow-Schtschedrin, N.A. Nekrassow, L.N. Tolstoi. Mannheim ist eine Industriestadt und ein wichtiger Eisenbahnknotenpunkt. Das Mannheimer Residenzschloss gehört zu den bedeutendsten Bauwerken Europas. Das Wahrzeichen Mannheims ist der alte Wasserturm.

### 5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Для качественного освоения материала практических занятий обучающимся необходимо внимательно фиксировать материал, излагаемый преподавателем во время занятия, и самостоятельно прорабатывать его при выполнении домашнего задания, которое является обязательным. Каждое практическое занятие предполагает повторение и контроль ранее изученного материала.

Самостоятельная работа предусматривает работу с текстами по специальности обучающихся: для контроля обучающимся необходимо составить словарь терминов по специальности на основе профессионально-ориентированных текстов (примерно 200 терминов) и представить перевод прочитанных текстов (до 20 страниц оригинального текста) (индивидуальное собеседование с преподавателем). Выполнение самостоятельной работы подразумевает также подготовку к практическим занятиям, выполнение контрольной работы, подготовку к экзамену.

Рекомендуется прорабатывать материал дисциплины при самостоятельной работе, участвовать во всех формах обсуждения и взаимодействия на практических занятиях в целях лучшего освоения материала и получения высокой оценки по результатам освоения дисциплины.

Рекомендуемая трудоемкость самостоятельной работы представлена в таблице:

#### Рекомендуемый режим самостоятельной работы

Наименование вида самостоятельной работы	Рекомендуемая трудоемкость, акад. час.
<b>Индивидуальные практические задания:</b>	<b>27</b>
Индивидуальное чтение текстов по специальности (20 страниц)	9
Составление терминологического словаря (не менее 200 терминов)	9
Самостоятельное изучение тем (разделов) дисциплины	9
<b>Подготовка к практическим занятиям (по 4ч на ПЗ)</b>	<b>24</b>
<b>Подготовка контрольной работы</b>	<b>18</b>
<b>Подготовка к экзамену</b>	<b>27</b>
<b>Всего:</b>	<b>96</b>



## 6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

### 6.1 Перечень оценочных средств.

1. Балльно-рейтинговая система контроля и оценки академической активности студентов в КГУ.
2. Контрольная работа.
3. Примерные задания к экзамену.

### 6.2. Система балльно-рейтинговой оценки работы по дисциплине

Заочная форма обучения							
1	Распределение баллов за семестры по видам учебной работы, сроки сдачи учебной работы (доводятся до сведения обучающихся на первом учебном занятии)	Распределение баллов					
		Вид учебной работы:	Посещение практических занятий	Работа на практическом занятии	Контрольная работа	Индивидуальное чтение	Экзамен
		Балльная оценка:	До 6	До 30	До 20	До 14	До 30
		Примечания:	По 1 баллу за практическое занятие (6 занятий)	По 5 баллов за каждое подготовленное домашнее задание и работу на занятии (6 занятий)		Собеседование с преподавателем – 8 баллов, словарь – 6 баллов	
2	Критерий пересчета баллов в традиционную оценку по итогам работы в семестре и зачета (экзамена)	60 и менее баллов – неудовлетворительно; 61...73 – удовлетворительно; 74... 90 – хорошо; 91...100 – отлично.					
3	Критерии допуска к промежуточной аттестации, возможности получения автоматического зачета (экзаменационной оценки) по дисциплине, возможность получения бонусных баллов	<p>Для допуска к промежуточной аттестации (экзамену) магистрант должен выполнить все домашние задания, выполнить контрольную работу, сдать индивидуальное чтение и словарь терминов и набрать не менее 50 баллов.</p> <p>Для получения оценки «удовлетворительно» «автоматически» за экзамен магистранту необходимо набрать минимум 68 баллов.</p> <p>По согласованию с преподавателем магистранту, набравшему менее 68 баллов, могут быть добавлены дополнительные (бонусные) баллы за активную, систематическую работу на занятиях, за участие в учебных и внеучебных мероприятиях кафедры и выставлена оценка за экзамен «хорошо» или «отлично».</p>					
4	Формы и виды учебной работы для неуспевающих (восстановившихся на курсе обучения) обучающихся для получения недостающих баллов в конце семестра	<p>В случае если к промежуточной аттестации (экзамену) набрано менее 50 баллов, магистранту необходимо набрать недостающее количество баллов за счет выполнения дополнительных заданий, до конца последней (зачетной) недели семестра. При этом необходимо проработать материал всех пропущенных практических занятий.</p> <p>Формы дополнительных заданий (назначаются преподавателем):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- выполнение упражнений пропущенного практического занятия, домашнего задания: 5 балла</li> <li>- монологическое / диалогическое высказывание по изучаемым темам: 2 балла</li> <li>- чтение, перевод текста: до 3 баллов</li> </ul> <p>Ликвидация академических задолженностей, возникших из-за разности в учебных планах при переводе или восстановлении, проводится путем выполнения дополнительных заданий, форма и объем которых определяется преподавателем.</p>					



### **6.3 Процедура оценивания результатов освоения дисциплины.**

К экзамену обучающемуся необходимо самостоятельно прочитать до 20 страниц оригинального текста по специальности и составить терминологический словарь по прочитанным текстам (не менее 200 лексических единиц).

На экзамене обучающийся должен продемонстрировать умение работать с текстами по специальности. Экзаменационный билет включает три задания: чтение и перевод текста со словарём (10 баллов), реферирование текста на иностранном языке (10 баллов) и устное высказывание на предложенную тему (10 баллов). Время, отводимое обучающемуся на выполнение заданий, составляет 1 астрономический час.

Результаты текущего контроля успеваемости и экзамена заносятся преподавателем в экзаменационную ведомость, которая сдается в организационный отдел института в день экзамена, а также выставляются в зачетную книжку магистранта.

### **6.4. Примеры оценочных средств для экзамена.**

#### **Французский язык**

#### **1. Выполните чтение и перевод текста на иностранном языке со словарем**

##### ***Les devoirs et la motivation des élèves***

Au cours des deux dernières décennies, d'autres chercheurs se sont intéressés à mettre en relation les devoirs et la motivation à apprendre des élèves. Ainsi, une étude menée par Xu et Corno (1998) indique que la majorité des élèves du primaire prennent plaisir à réaliser certains devoirs mais qu'ils préfèrent, après l'école, jouer avec leurs amis ou regarder la télévision. Comme beaucoup de parents et d'enseignants, les enfants considèrent généralement que les devoirs les aident à mieux comprendre les notions vues en classe. Contrairement aux parents et aux enseignants cependant, ils n'y voient pas la principale raison de consacrer du temps aux devoirs. En fait, les enfants du primaire admettent faire leurs devoirs surtout pour faire plaisir à leur enseignant et à leurs parents. Par ailleurs, certains chercheurs font valoir que donner des devoirs inappropriés aux élèves peut exercer un effet négatif sur leur motivation, favoriser le découragement, mener au désintérêt et au refus de les faire (Cooper, 1991).

Selon l'étude menée par Black (1996), lorsqu'on les interroge au sujet des devoirs, les élèves du secondaire sont plutôt d'accord avec cette pratique scolaire et considèrent qu'elle constitue une occasion d'apprentissage importante.

Cependant, les travaux de Black (1996) montrent aussi que les élèves accordent peu de valeur aux devoirs consistant à les occuper (comme recopier des informations contenues dans un texte), aux devoirs ennuyants et répétitifs (remplir des tableaux ou compléter des phrases lacunaires par exemple), ni aux devoirs que l'enseignant ne prend pas la peine de corriger.

En fait, la plupart des élèves affirment qu'ils sont disposés à faire leurs devoirs lorsque ceux-ci sont raisonnables, intéressants et que les consignes sont claires. Toujours selon Black, les enseignants sous-estiment le temps requis pour faire les devoirs, ce qui génère de la frustration et du désengagement de la part des élèves.

Certains chercheurs se sont aussi intéressés aux relations entre les devoirs et l'attrait pour les matières scolaires. Farrow, Tymms et Henderson (1999) ont trouvé à cet effet que les élèves qui font le plus de devoirs en mathématiques, en lecture et en sciences déclarent aussi entretenir des attitudes plus positives à l'endroit de ces matières. Toutefois, la magnitude des relations entre les variables demeure modeste. De plus, leurs résultats indiquent que les élèves qui fréquentent des écoles où on donne moins de devoirs sont un peu plus motivés que ceux qui fréquentent des écoles où on en donne plus.

#### **2. Выполните реферирование текста на французском языке**

##### ***Le sport c'est la santé***

Il est inutile de souligner que l'activité physique est bénéfique pour la santé. Mais quels sont exactement ces bienfaits? Quels problèmes de santé peuvent empêcher de pratiquer un sport? Le Doc-



teur Bruno Sesboüé, secrétaire général adjoint de la Société française de médecine du sport et responsable du service de médecine du sport du Centre Hospitalo-universitaire de Caen précise ces indications et contreindications à la pratique d'un sport.

**Doctissimo:** Quels sont les avantages de la pratique d'un sport?

**Dr Sesboüé:** Le premier avantage est le plaisir! Pour moi, c'est la chose la plus importante. En ce qui concerne la santé, les bénéfices de l'activité sportive sont trop nombreux pour être cités de manière exhaustive. On peut noter, entre autres, les effets positifs pour le système cardiovasculaire. Le sport augmente la force et le fonctionnement du cœur. [...] On pense que le sport améliore l'espérance de vie. Ce qui est sûr, c'est que l'activité physique améliore la qualité de vie. De plus, le sport a un rôle psychosocial: il renforce l'estime de soi, permet l'intégration à un milieu social et empêche ainsi certains problèmes d'isolement.

**Doctissimo:** Quelles contre-indications peuvent empêcher la pratique d'une activité sportive?

**Dr Sesboüé:** Il n'existe pas beaucoup de contre-indications absolues. La contre-indication essentielle concerne certains problèmes cardiaques. [...] Une fragilité squelettique peut faire déconseiller les sports avec des risques de chutes ou de chocs. De manière générale, il est toujours possible de proposer une activité physique adaptée à chaque personne.

**Doctissimo:** Une visite médicale est-elle nécessaire pour commencer un sport?

**Dr Sesboüé:** Pour débiter dans un sport professionnellement, une visite médicale préalable est obligatoire. Elle permet la délivrance d'un certificat de non contre-indication et doit être renouvelée chaque année. Pour les sportifs de haut niveau, le suivi médical est très poussé. Pour les sportifs non professionnels, la participation à une épreuve sportive (marathon de Paris par exemple) nécessite un certificat médical de moins de trois mois.

Propos recueillis par Alain Sousa, le 13 juin 2000

### 3. Устное высказывание по теме.

*Примерный список тем:*

Высшее образование в России и за рубежом.

Сфера моих научных интересов.

Известные ученые-исследователи.

Работа за границей.

Современные технологии.

Роль делового французского языка в моей жизни.

### Английский язык

#### 1. Выполните чтение и перевод текста на иностранном языке со словарем

##### NEGOTIATION

Negotiation is one of the most common approaches used to make decisions and manage disputes. It is also the major building block for many other alternative dispute resolution procedures.

Negotiation occurs between spouses, parents and children, managers and staff, employers and employees, professionals and clients, within and between organizations and between agencies and the public. Negotiation is a problem-solving process in which two or more people voluntarily discuss their differences and attempt to reach a joint decision on their common concerns. Negotiation requires participants to identify issues about which they differ, educate each other about their needs and interests, generate possible settlement options and bargain over the terms of the final agreement. Successful negotiations generally result in some kind of exchange or promise being made by the negotiators to each other. The exchange may be tangible (such as money, a commitment of time or a particular behavior) or intangible (such as an agreement to change an attitude or expectation, or make an apology).

Negotiation is the principal way that people redefine an old relationship that is not working to their satisfaction or establish a new relationship where none existed before. Because negotiation is such a common problem-solving process, it is in everyone's interest to become familiar with negotiating dynamics and skills. This section is designed to introduce basic concepts of negotiation and to



present procedures and strategies that generally produce more efficient and productive problem solving.

## **2. Выполните реферирование текста на английском языке**

### **Adapted Physical Education (APE) in New York State**

Adapted physical education is a specially designed program of developmental activities, games, sports, and rhythms suited to the interests, capabilities and limitations of students with disabilities who may not safely or successfully engage in unrestricted participation in the activities of the regular physical education program. The safety of students must be considered when planning and implementing APE programs. The Individuals with Disabilities Education Act requires that special education, including instruction in physical education, be provided at no cost to parents. Adapted physical education may be supplemented by related services, intramural sports, athletics, or other experiences that are not primarily instructional. However, these services cannot be provided in place of an adapted physical education program.

According to *Commissioner's Regulations*, instruction in APE for students, ages 5-21, must be provided by a certified physical education teacher. It is recommended that physical educators teaching APE for more than 50 percent of their workload have at least 12 semester hours of teacher preparation in APE.

In accordance with Article 89 of Education Law and Part 200 of the Regulations of the Commissioner of Education, the Committee on Special Education (CSE) conducts an individual evaluation, determines whether a student has a disability and is eligible for special education programs and services, and develops an individualized education program (IEP). The IEP must indicate the extent to which the student will participate in physical education including adapted physical education, if appropriate. It is recommended that a certified physical educator conduct the evaluation to determine the need for APE. The CSE must ensure that the evaluation results are discussed and the participation of the evaluator is sought through written and/or verbal means.

Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 provides that no otherwise qualified individual with a disability shall by reason of his/her disability be excluded from the participation in, be denied the rights of, or be subjected to discrimination under any program or activity. An individual evaluation of student needs is conducted by a multidisciplinary team, including persons knowledgeable about the child. The multidisciplinary team, based on the evaluation data, recommends placement options and determines accommodations necessary to ensure access to all public school programs and activities. The multidisciplinary team may need to invite a specialist (i.e., physical education teacher, physical therapist, etc.) knowledgeable about the child, to assist with the child's program development. This may include an adapted physical education program.

## **3. Устное высказывание по теме.**

*Примерный список тем:*

Высшее образование в России и за рубежом.

Мой вуз (КГУ).

Сфера моих научных интересов – адаптивная физическая культура.

Известные ученые-исследователи.

Глобализация.

Современные технологии.

## **Немецкий язык**

### **1. Выполните чтение и перевод текста на иностранном языке со словарем**

Die Rolle der Massenmedien in unserem heutigen Leben ist sehr gross. Ohne Massenmedien kann die moderne menschliche Gesellschaft überhaupt nicht auskommen. Unter Massenmedien versteht man Rundfunk, Fernsehen, Internet und Presse. Das wichtigste Massenmedium von heute ist das Fernsehen, weil Fernsehsendungen von vielen Milliarden Menschen unseres Planeten täglich angeschaut werden. Im Fernsehen werden aktuelle Reportagen und Nachrichten, Diskussionen und Shows, Unterhaltungs- und Sportsendungen, populärwissenschaftliche und Lernprogramme für



Kinder und Erwachsene übertragen. Der zweite Platz unter den Massenmedien gehört dem Rundfunk. Hier gilt das Motto „Was nicht gesehen werden kann, kann gehört werden“. Aus diesem Grund wird im Radio die grösste Aufmerksamkeit der Musik, den Nachrichten, dem Wetterbericht und ähnlichen Sachen gewidmet. Die moderne Presse ist das älteste Massenmedium und ist von zahlreichen Zeitungen, Zeitschriften und sonstigen Druckschriften vertreten. In der Presse werden die aktuellsten Probleme des politischen, wirtschaftlichen, kulturellen, sozialen und wissenschaftlichen Lebens erläutert. Sehr schnell wächst heute die Bedeutung von Internet und sein Einfluss auf unser Leben. Unsere Existenz kann heutzutage ohne Internet kaum vorgestellt werden. Im Internet kann man alle möglichen Bücher und Informationen finden, beliebige Lebensmittel und Waren kaufen, Tickets und Reisen buchen und kaufen, Musik und Filme downloaden, Dienstleistungen und Waren anbieten oder kaufen, Nachrichten und Artikel lesen, sich an diversen Foren und Blogs beteiligen etc. Über Internet kann man Briefe verschicken, Daten übergeben, Telefongespräche führen und viele sonstige nützliche Sachen erledigen.

## **2. Выполните реферирование текста на немецком языке**

### **Die Gesundheit**

Die Gesundheit kann nicht gekauft werden. Aus diesem Grund muss man auf eigene Gesundheit aufpassen und sie pflegen. Wegen der Verschlechterung der gesamten ökologischen Situation auf der Erde durch die Weiterverschmutzung der Umwelt gibt es heutzutage viel mehr auswärtige negative Einflüsse auf die menschliche Gesundheit. Dies ruft die Entwicklung von vielen schweren Krankheiten bei den Menschen hervor. Dazu gehören Stress, Krebs, Allergien und sonstige unangenehme Sachen.

Vernünftige Menschen schenken grosse Aufmerksamkeit gesunder Lebensweise. Gesunde Lebensweise ist kein einseitiger Begriff. Darunter versteht man richtige, vollwertige und regelmässige Ernährung, körperliche Stählung und Sport, Verzicht auf schlechte Gewohnheiten. Gesunde Lebensweise führt zur Vorbeugung diverser Krankheiten und lässt den Menschen sich wohlbefinden.

Der Mensch ernährt sich richtig, wenn er genug Obst und Gemüse isst, magere Fleischsorten bevorzugt, in den meisten Fällen gekochte oder gedünstete Gerichte anstatt geräucherte bzw. gebratene wählt, wenig Salz und Zucker gebraucht etc. Eine wichtige Rolle spielt auch die Tagesordnung. Es ist gut für unsere Gesundheit, wenn wir uns richtig ausschlafen und dabei früh genug aufstehen und nicht zu spät schlafen gehen. Wichtig ist auch, den Tagesablauf richtig zu organisieren. Man spart dann Zeit, verliert keine Zeit umsonst, erledigt viele Aufgaben und ist dabei nicht zu müde.

Um munter und gesund zu bleiben, muss man nicht nur Sport treiben und alle oben genannten Regeln einhalten. Darüber hinaus muss man genug Zeit im Freien verbringen. Das heisst, man muss bei jeder Gelegenheit spazieren gehen, zu Fuss laufen etc.). Man muss auch nicht vergessen, alle Zimmer täglich gut zu lüften. Dann wird die Atmosphäre im Haus oder in der Wohnung auch gesund sein.

## **3. Устное высказывание по теме.**

*Примерный список тем:*

Портрет руководителя.

Всемирно известные компании.

Мировой рынок.

Работа за границей.

Роль делового немецкого языка в моей жизни.

## **6.5. Фонд оценочных средств**

Полный банк заданий для текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине, показатели, критерии, шкалы оценивания компетенций, методические материалы, определяющие процедуры оценивания образовательных результатов, приведены в учебно-методическом комплексе дисциплины.



## **7. ОСНОВНАЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА**

### **7.1. Основная литература**

#### **Французский язык**

1. Лебедева Н.А. Фененко О.В. Французский язык: Учебное пособие для вузов. - Воронеж: Изд-во ВГУ, 2008. - 48 с. // Электронный ресурс / Режим доступа: <http://window.edu.ru/resource/440/65440>
2. Тетенькина, Т.Ю. Французский язык : Читаем профессионально ориентированные тексты [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Т.Ю. Тетенькина, Т.Н. Михальчук. – Минск: Выш. шк., 2010. – 287 с. Доступ из ЭБС “znanium.com”

#### **Английский язык**

1. Алешугина Е.А. Профессионально ориентированный английский язык для магистрантов [Электронный ресурс]: учеб. пос. для вузов / Е.А. Алешугина, Г.К. Крюкова, Д.А. Лошкарева; Нижегород. гос. архитектур.-строит.ун-т – Н.Новгород: ННГАСУ, 2016. – 95 с.URL: <http://www.bibl.nngasu.ru/electronicresources/uch-metod/ling/861113.pdf>
2. Сафроненко О.И. Английский язык для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов [Электронный ресурс]: учеб. пособие / О.И. Сафроненко, Ж.И. Макарова, М.В. Малащенко. - М.: Высшая школа, 2005. — 175 с.URL: <http://booksee.org/book/1511876>

#### **Немецкий язык**

1. Немецкий язык для психологов [Электронный ресурс] : учеб. пособие / / Евтеева Н.А. - М.: ФЛИНТА, 2016. - Доступ из ЭБС «Консультант студента».

### **7.2. Дополнительная литература**

#### **Французский язык**

1. Лебедева Н.А. Фененко О.В. Французский язык: Учебное пособие для вузов. - Воронеж: Изд-во ВГУ, 2008. - 48 с. // Электронный ресурс / Режим доступа: <http://window.edu.ru/resource/440/65440>
2. Фененко Н.А. Французский язык: Учебное пособие для аспирантов, соискателей и научных работников естественных факультетов. Часть 1. - Воронеж: Изд-во ВГУ, 2003. - 35 с. // Электронный ресурс / Режим доступа: <http://window.edu.ru/resource/149/40149/files/apr03047.pdf>

#### **Английский язык**

1. Голицинский Ю.Б. Грамматика: сборник упражнений. – С.-П., Каро, 2010.

#### **Немецкий язык**

1. Wir pflegen Geschäftskontakte [Электронный ресурс]: учебно-практическое пособие / Л.Л. Сидоренко - М.: Издательство МИСИ - МГСУ, 2017. - Доступ из ЭБС «Консультант студента».

## **8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

1. Кузнецов А.Н. Методические указания по развитию навыков перевода и реферирования текстов по специальности для студентов специальности «Физическая культура» и спорт, «Физическая культура для лиц с отклонениями в состоянии здоровья (Адаптивная физкультура)» Часть I - Курган, 2005.- 34с.
2. Методические рекомендации к практическим занятиям по дисциплине «Деловой иностранный язык» (на правах рукописи) / Сост. О.А. Казенас. – Курган: Кафедра «Романо-германская филология», 2016. – 12 с.
3. Методические рекомендации для работы на практических занятиях по дисциплине «Деловой иностранный язык» (английский) / Сост. Н.Н. Цыцаркина (на правах рукописи).



**9. РЕСУРСЫ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ»,  
НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ  
Французский язык**

<i>№</i>	<i>Интернет-ресурсы</i>	<i>Краткое описание</i>
1.	<a href="http://www.lepointdufle.net">www.lepointdufle.net</a>	Ресурсный сайт по французскому языку, в т.ч. раздел по деловому языку, профессиональный французский
2.	<a href="http://www.attitude-prevention.fr">www.attitude-prevention.fr</a>	Адаптивная физическая культура: понятие, требования
3.	<a href="http://www.filsantejeunes.com">www.filsantejeunes.com</a>	Сайт о здоровье и спорте (для молодежи)
4.	<a href="http://www.irbms.com/sport-sante-ordonnance-prescrire-apa/">www.irbms.com/sport-sante-ordonnance-prescrire-apa/</a>	Сайт научно-исследовательского института спортивной медицины и здоровья

**Английский язык**

<i>№</i>	<i>Интернет-ресурс</i>	<i>Краткое описание</i>
1	<a href="http://www.edu.ru/">http://www.edu.ru/</a>	Федеральный портал «Российское образование»
2	<a href="http://www.learn.english.ru">http:// www. learn.english.ru</a>	Практический английский для самостоятельной работы
3	<a href="http://www.specialist.ru/section/english-e">http:// www.specialist.ru/section/english-e</a>	Изучение английского языка специалистами технического профиля
4	<a href="http://www.studyenglish.ru/test/">http:// www.studyenglish.ru/test/</a>	Тесты по английской грамматике
5	<a href="http://www.lingua-leo.com">http:// www.lingua-leo.com</a>	Сайт для самостоятельного изучения иностранного языка
6	<a href="http://www.sciences-en-ligne.com/Frames_Dictionary.asp">http://www.sciences-en-ligne.com/Frames_Dictionary.asp</a> (CEA)	Интерактивный словарь по науке и технике
7	<a href="http://www.languages-study.com/">http://www.languages-study.com/</a>	Изучение иностранного языка в Интернете

**Немецкий язык**

<i>№</i>	<i>Интернет-ресурс</i>	<i>Краткое описание</i>
1	<a href="http://www.grammade.ru">http://www.grammade.ru</a>	Материалы для изучения немецкого языка.
2	<a href="http://www.duden.de">http://www.duden.de</a>	Наиболее авторитетный стандартный словарь немецкой лексики.
3	<a href="http://www.dw-world.de">http://www.dw-world.de</a>	"Deutsch – warum nicht?" – совместный проект "Немецкой волны" и Института им. Гете.
4	<a href="http://yanko.lib.ru">http://yanko.lib.ru</a>	Электронная версия пособия Лутца Маккензена, одновременно является книгой для чтения, совершенствования немецкого произношения, расширения и пополнения словарного запаса, а также учебником по выработке современного стиля в письме и устной речи.
5	<a href="http://www.deutsch-uni.com.ru">http://www.deutsch-uni.com.ru</a>	Студенческий сайт, ориентированный на студентов вузов и других учебных учреждений, где углубленно изучается немецкий язык.
6	<a href="http://www.eustudy.ru">http://www.eustudy.ru</a>	Цель сайта - максимально упростить изучение немецкого языка и сократить время на его изучение.
7	<a href="http://www.de-online.ru">http://www.de-online.ru</a>	Немецкий язык онлайн. Всё для быстрого, эффективного и комфортного изучения немецкого языка.
8	<a href="http://www.studygerman.ru">http://www.studygerman.ru</a>	Уроки онлайн, грамматика, курсы, тесты, игры онлайн, полезное видео, статьи, коллекции, разговорник.

**10. ДЛЯ СТУДЕНТОВ, ОБУЧАЮЩИХСЯ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ  
ДИСТАНЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ**

При использовании электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (далее ЭО и ДОТ) занятия полностью или частично проводятся в режиме онлайн. Обь-



ем дисциплины и распределение нагрузки по видам работ соответствует п. 4.1. Распределение баллов соответствует п. 6.2 либо может быть изменено в соответствии с решением кафедры, в случае перехода на ЭО и ДОТ в процессе обучения. Решение кафедры об используемых технологиях и системе оценивания достижений обучающихся принимается с учетом мнения ведущего преподавателя и доводится до сведения обучающихся.

#### **11. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ**

1. ЭБС «Лань»
2. ЭБС «Консультант студента»
3. ЭБС «Znaniium.com»
4. «Гарант» -справочно-правовая система

#### **12. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Материально-техническое обеспечение по реализации дисциплины осуществляется в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данной образовательной программе.



Аннотация к рабочей программе дисциплины  
**«Деловой иностранный язык»**

образовательной программы высшего образования –  
программы магистратуры  
**49.04.01 Физическая культура**

Направленность( профиль):  
**Профессиональное образование в сфере физической культуры**

Трудоемкость дисциплины: 3 ЗЕ (108 академических часов)

Семестр: 1

Форма обучения: заочная

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Содержание дисциплины

Фонетический и грамматический строй изучаемого иностранного языка. Устная и письменная речь по различной тематике с учетом особенностей профессиональных сфер. Различные виды чтения текстов. Перевод, аннотирование и реферирование текстов различной жанровой направленности, в том числе по специальности.